

p
 O — wie sanft die Quel — le sich durch die Wie — se win —
 Oh — how soft yon murm' — ring stream thro' the mea — dow gli —

p
 O — wie sanft die Quel — le sich durch die Wie — se win —
 Oh — how soft yon murm' — ring stream thro' the mea — dow gli —

p
 O — wie sanft die Quel — le sich durch die Wie — se win —
 Oh — how soft yon murm' — ring stream thro' the mea — dow gli —

p
 O — wie sanft die Quel — le sich durch die Wie — se win —
 Oh — how soft yon murm' — ring stream thro' the mea — dow gli —

I. *p dol.*

II. *p dol.*

det! O — wie schön, wenn Lie — be sich zu — der Lie — be —
 ding! Oh — how sweet, when fond eyes beam love and trust a —

det! O — wie schön, wenn
 ding! Oh — how sweet, when

det! O — wie schön, wenn Lie — be sich zu — der Lie — be fin —
 ding! Oh — how sweet, when fond eyes beam love and trust a — bi —

det! O — wie
 ding! Oh — how

I.

II.

fin - det!
bi - ding!

O — wie schön, wenn Lie - be sich
Oh — how sweet — when fond eyes beam

Lie - be sich zu — der Lie - - - be fin - det!
fond eyes beam love and trust a - - bi - ding!

det!
ding!

O — wie schön, wenn Lie - be sich zu — der
Oh — how sweet when fond eyes beam love and

schön, wenn Lie - be sich zu der Lie - be fin - det!
sweet when fond eyes beam love and trust a - bi - ding!

I.

II.

zu — der Lie - be fin - det, zu der Lie - - - be fin - det.
love and trust a - bi - ding, love and trust a - bi - ding.

O — wie schön, wenn Lie - be sich zu der Lie - be, zu der Lie - - - be fin - det.
Oh — how sweet when fond eyes beam love and trust, — love and trust a - bi - ding.

Lie - be fin - - - det, zu der Lie - - - be fin - det.
trust a - bi - - - ding, love and trust a - bi - ding.

O — wie schön, wenn Lie - be sich fin - det, zu der Lie - - - be fin - det.
Oh — how sweet when fond eyes beam love, — love and trust a - bi - ding.

I.

II.

11.

Nein, es ist nicht aus-zu-kommen mit den Leu-ten; Al - les wis-sen sie so gif - tig aus-zu-deu-ten.
 No, there is no bearing with these spiteful neighbours; all one toes't in-terpret wrongly each one la-bours.

Bin ich hei - ter, he-gen soll ich lo - se Trie - be; bin ich still, so heisst's ich wä-re
 Am I mer - ry? then by e - vil thoughts I'm haun - ted, am I sad? they say I am with

I. *f*
 II. *f*

I. *p*
 II. *p*

irr aus Lie - be, irr aus Lie - be. Nein, es ist nicht aus-zu-kom-men mit der Leu - ten,
 love de - men - ted love de - men - ted. No, there is no bearing with these spiteful neigh-bours,

I. *cresc.* *f.*
 II. *cresc.* *f.*

Al - les wis-sen sie so gif - tig aus-zu-deu - ten. aus - zu - deu - ten.
 all one does't in - terpret wrongly each one la - bours. each one la - bours.

I. 1. 2.
 II. 1. 2.

Schlos-ser auf, und ma-che Schlös-ser, ma-che Schlös-ser,
 bö - sen, bö - sen, Mäu-ler will ich schlie-ssen,
 Locksmith, ho, a hun-dred pad-locks, bring me pad-locks,
 lips with them I'll fas-ten, I will fas-ten,

Schlos-ser auf! und ma-che
 Locksmith, ho, denn die bö-sen
 a slan-d'rous lips I'll

I. *f*

II. *f*

Schlös-ser oh-ne Zahl! denn die
 schlie-ssen all-zu-mal. slan-d'rous

pad-locks great and small! slan-d'rous
 fas-ten once for all.

denn die bö-sen, denn die
 will ich schlie-ssen
 for the slan-d'rous slan-d'rous
 I will fas-ten

denn die bö-sen
 will ich schlie-ssen
 for the slan-d'rous
 I will fas-ten

I. *f*

II. *f*

2.
 will ich schlie - ssen, will ich schlie - ssen,
 I will fas - ten, I will fas - ten.
 schlie - ssen, schlie - ssen,
 will ich will
 I I will will

I.
 II.
 f p f p

1. 2.
 denn die bö - sen Mäu - ler will ich schlie - ssen schliessen all - zu - mal! mal!
 for the sland'rous lips with them I'll fas - ten, fas - ten once for all! all!
 denn die bö - sen Mäu - ler will ich schliessen all - zu - mal! mal!
 for the sland'rous lips I'll fas - ten, fas - ten once for all! all!

I.
 II.
 f sf

13.

Sopran.

Vö - - ge - lein durch-rauscht die Luft, durch-rauscht die Luft,

Alt.

Bird in air will stray a - far will stray a - far

I.

f

II.

poco f

sucht nach ei - - nem A - - - ste;

seeks a shel - - ter'd bow - - - er;

I.

II.

Und das Herz ein Herz be - gehrt, wo es
So the heart a heart must find ere its

I. *p* *f*

II. *p* *f*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal lines in G major (one sharp) with lyrics in German and English. The piano accompaniment is divided into two parts, I and II. Part I consists of two staves (treble and bass clef) and Part II also consists of two staves (bass and treble clef). Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and slurs.

se - - lig ra - - - ste. ra - - - ste.
life can flow - - - er. flow - - - er.

I. *f*

II. *f*

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The top two staves are vocal lines with lyrics in German and English. The piano accompaniment is divided into two parts, I and II. Part I consists of two staves (treble and bass clef) and Part II also consists of two staves (bass and treble clef). Dynamics are marked as forte (*f*). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and slurs. There are first and second endings indicated by '1.' and '2.' above the vocal lines.

14.

Tenor. *p*

Sieh, wie ist die Wel - le klar, blickt der Mond her - nie - - der!

Bass. *p*

Bright thy sheen, oh lu - cent ware, as yon moon a - bove thee!

I. *p dolce*

II. *p dolce*

Die du mei - ne Lie - be bist, — lie - be du mich wie - - der!

Thou, whose heart a - lone I crave, — mai - den dea - rest, love — me!

I.

II.

p
Nach - ti - gall, sie singt so
p
Nigh - tin - gale, thy swee - - test

I. *p* *dolce*
II. *p* *dolce*

schön, wenn die Ster - - ne fun - - - keln.
song. sounds when night is dar - - - kling.

I.
II.

Lie - be mich, ge - lieb - - tes Herz,
 Love me, oh my heart's de - - light.

küss se mich im Dun - - - keln, im
 when no star is spar - - - kling, in

I. II.

Dynamics: *p*, *pp*

7024

1.

Dun - - - - kein!

dark - - - - ness.

1.

pp

2.

Dun - - - - kein!

dark - - - - ness!

2.

pp

Lebhaft.

Ein dun - ke - ler Schacht ist Lie - - - -

Ah, love is a mine un - - - -

Ein dun - ke - ler
 ein gar zu ge -
 Ah, a love is a
 bot - tom - less

Animato.
Lebhaft.

I. *f*

II. *f*

be, ein gar zu ge - fähr - li - cher Bron - - - - nen;

thom'd, a bot - tom - less well of af - flic - - - - tion;

Schacht fähr - li - cher be, ist Lie - - - - be;
 fähr - li - cher Bron - ist Lie - - - - nen;
 mine un - fa - - - - thom'd, un - fa - - - - thom'd;
 well of af - flic - - - - tion;

I.

II.

da fiel ich hin - ein, ich Ar - - -
 I gazed and fell in, oh sor - - -

da fiel ich hin - ein, ich Ar - - - mer, kann we - - der
 I gazed and fell in, oh sor - - - row! Since then - - of

I. *f*

II. *f*

mer, kann we - - der hö - ren noch seh'n, nur
 row! Since then of sense I'm be - - reft, I

hö - ren noch seh'n, noch seh'n.
 sense I'm be - - reft, be - - reft.

I. *p*

II. *fp*

den - ken an mei - - - ne Won - - - nen, an mei - - -
 sigh for a hap - - - py mor - - - row, a hap - - -
 nur den - ken an
 I sigh for a
 nur den - ken an mei - - - ne Won - - -
 I sigh for a hap - - - py mor - - -

I. *espress.*

II. *espress.*

ne Won - - - nen, nur stöh - - -
 py mor - - - row, but gröa - - -
 mei - - - ne Won - - - nen, nur stöh - - -
 hap - - - py mor - - - row, but gröa - - -
 nen, nur stöh - - - nen, nur stöh - - -
 row, but gröa - - - ning, but gröa - - -
 nur den - ken an mei - - - ne Won - - -
 I sigh for a hap - - - py mor - - -

I.

II. *cresc.*

nen, nur stöh- - - - nen, nur stöh- - - - nen in mei- - - -
ning, but groa- - - - ning, but groa- - - - ning is all
nen, nur stöh- - - - nen,
row, but groa- - - - ning,

I.

II.

- - - nen Weh'n, mei - - - - - nen Weh'n.
that's left, all that's left.
- - - - -
- - - - -

I.

II.

Mit Ausdruck.

Tenor.

Nicht wand - le, mein Licht, — dort au - ssen
 Nay tar - ry, sweet - - heart, — nor seek thou

Espressivo.

Mit Ausdruck.

I.

p dolce

II.

p dolce

im Flur - - be - reich! die Fü - sse wür - den dir, — die
 the flow' - ry mead, 'tis for thy ten - - der feet — to

zar - ten zu nass, zu weich. Nicht
 wan - der too wet, heed. Nay

1. 2.

1. 2.

1. 2.

All ü - ber - strömt sind dort - die We - ge, die Ste - ge dir;
 O - ver the path - wäys, O'er - the grasses hath fall'n a show'r;

I. *legato cresc.*

II. *legato cresc.*

so ü - ber - reich - lich thrän - - - - te dor - ten das
 where I went we - ping tears a - bun - dant in

I. *p.*

II. *p.*

Au - ge mir. 1. 2.
 mor - - - - ning hour. mir. hour.

I. 1. 2.

II. 1. 2.

18.

Lebhaft.

pp

Es be - - - bet das Ge -
 A tre - - - mor's in the

Animato.
Lebhaft.

pp

non legato

I.
II.

sträu - - - che, ge - streift hat es im Flu -

bran - - - ches, a bird has brush'd his pi -

I.
II.

ge ein Vö - - - ge - - - lein, ein
 nions thro' yon - - - der tree, thro'

I.
 II.
 dim.
 dim.

Vö - - - ge - - - lein. Es In
 yon - - - der tree. A And

I.
 II.
 pp
 pp

espress.
 sei - - ner Art er - be - - - bet die See - le mir, er - schüt - -
espress.
 thus my heart with - in me thro' all its depths is trem - -
espress.
espress.

I.
 II.
p *p* *p* *p*

p *p* *p* *p*
 tert von Lie - be, Lust und Lei - - - de, von Lie - be, Lust und Lei - - -
 bling; in love and joy and sor - - - row, in love and joy and sor - - -

I.
 II.
pp *pp*

de, ge - denkt sie dein, ge - denkt sie
 row, I think of thee, I think of

p *pp* *pp* *pp*

I.
 II.

dim. *dim.* *pp*

dein. In denkt sie dein.
 thee. And think of thee.

mf

I.
 II.

dim. *pp* *dim.* *pp*

DUETTE

für zwei Singstimmen mit Klavier

Bohm, Carl.

Duette.

- No. 1. *An die Nacht — To the night:*
„Weil auf mir, du dunkles Auge
— Bend on me —“ 1.50
No. 2. *Übers Jahr — In one year* 1.50
No. 3. *Frühlingsnacht — A night in
spring:* „Es spielen leise die Blüten
— The linden flow'rs —“ 1.50
No. 4. *„Still wie die Nacht — Still
as the night —“* 1.50

Henschel, Georg.

Op. 28. Drei Duette für eine Männer- und eine Frauenstimme:

- No. 1. *Beharrliche Liebe — Lasting
love:* „Abend schon winket — Sun
down is sinking —“. No. 2. *Knabe
und Rose — Rose and Huntsman:*
„Lächelst mir so hold — Smilest
on me —“. No. 3. *Trennung —
Parting:* „Brause, rasender Sturm-
wind — Stormy wind of autumn —“

- Op. 30. *„Beweinet, so geweint in Babels
Land — Oh weep for those that
wept by Babels stream —“.* Dich-
tung von Lord Byron, übersetzt
von F. Theremin, für 2 Baß-
Stimmen 1.50
(Mit Orchester: Partitur 4 —,
Stimmen 5 —.)
- Op. 60. *Drei Lieder für 2 Sing-
stimmen (Mezzosopran und
Tenor):*

- No. 1. *Sommerabend — Summer
night:* „Nun reich mir — Now lay
thy —“. No. 2. *Herbstgefühl —
Autumn-Thoughts:* „Müder Glanz
— Lang nid glow —“. No. 3.
Erster Schnee — First Snow: „Wie
nun alles stirbt — Lo How all
now ends —“ 3.50

Hermann, Hans.

Op. 53a. Sieben Duette.

- Sicheres Glück 1.50
Sommernorgen 1.50
Irmelin Rose 1.50
Märchen 1.50
Landschaft 1.50
Du und ich 1.50
Harmonie 1.50

Zwei Zwiegesänge für Sopran und Tenor.

- No. 1. *Scherzlied — Excuses* 1.50
No. 2. *Verlorene Mühe — Thank you
for nothing* 1.50

Kahn, Robert.

Op. 43. Neun Gesänge:

- No. 1. *Der Edelknabe und die Müllerin*
(Goethe): „Wohin, schöne Mül-
lerin? —“ (Sopran und Tenor) 1 —
No. 2. *Der Junggesell und der Mühl-
bach* (Goethe): „Wo willst du,
klares Bächlein, hin —“ (Alt und
Tenor) 1.50

Kahn, Robert.

Op. 43. Neun Gesänge:

- No. 3. *Aus „Erwin und Elmire“*
(Goethe): „Wie schön und wie
herrlich —“ (Sopran und Tenor) 1 —
No. 4. *Trost* (Storm): „So komme,
was da kommen mag —“ (Alt
und Tenor) 80
No. 5. *Agnes* (Ibsen): „Agnes, mein
reizender Schmetterling —“ (Alt
oder Mezzosopran und Tenor) 1 —
No. 6. *Geübniß* (P. Gerhardt): Trau-
ungsgesang: „Mein Herz, in
mir teil' ich —“ (Mezzosopran
und Bariton oder Tenor) 1 —
No. 7. *Bekentnis* (M.G. Conrad): „Nichts
Süßeres auf Erden —“ (Alt und
Bariton oder Tenor) 1 —
No. 8. *Jäger und Jägerin* (Eichen-
dorff): „Wär' ich ein muntres
Hirschlein —“ (Alt und Bariton) 1 —
No. 9. *Stiller Zwiegesang* (Bierbaum)
„Hinter dem Vorhang —“ (Alt
und Bariton) 1.50

Meyer-Stolzenau, W.

Op. 73. Drei Volkslieder.

- Duette:**
No. 1. *Du, du liegst mir im Herzen* 1 —
No. 2. *Änchen von Tharau* 1 —
No. 3. *Im schönsten Wiesengrunde* 1 —

Pressel, G.

An der Weser 2 —

Procházka, Lud.

Duette nach slowakischen Volksdich- tungen Dojzpěvy k slovám slo- venských písní národních s prů- vodem piana:

- No. 1. *Die Wildente — The wild
duckling — Divoká kačička:* Wild-
entlein seewärts flog — Seaward
wild duckling flew — Kačička
divoká —“ 1 —
No. 2. *Verrat — Betrayal — Zrada:*
„Mägdlein! nicht verrate — Mai-
den ne'er betray — Nepovedzže
dievča —“ 1 —
No. 3. *Sternennacht — A starry night
— Noc hvězdnatá:* „Golden sinkt
die Sonne — Golden sunset fading
— Zapadá slniečko —“ 1 —

Reimann, Heinrich.

Wiegenlied der Hirten (Weihnachtslied) — 80

Reinecke, Carl.

Op. 32. Sechs Lieder für zwei Sopranstimmen 2.50

Rößler, Rich.

Wir Drei (Hans Eschelbach): „Wo tief versteckt im Grunde —“ für So- pnan und Alt 1.50

Rubinstein, Anton.

Op. 48 und 67. „Zweistimmige Lieder“. Neue Ausgabe 6 —

- hieraus einzeln:
No. 1. *Der Engel:* „Es schwebte ein Engel“ — 75
No. 2. *Sang das Vöglein:* „Sang wohl“ — 75
No. 3. *Im heimischen Land:* „Im hei-
mischen Land steht ein friedl. Hain“ 1 —
No. 4. *Volkslied:* „Mägdlein auf die
Wiese gingen“ 75
No. 5. *Wanderers Nachtlied:* „Aller
Berge Gipfel ruhn“ — 75
No. 6. *Beim Scheiden:* „Beredt war
die Zunge“ — 75
No. 7. *Die Nacht:* „Des Tages letztes
Glühen“ — 75
No. 8. *Die Wolke:* „Vorbeist der Sturm“ 1 —
No. 9. *Das Vöglein:* „Glücklich lebt“ 1 —
No. 10. *Die Turteltaube und der
Wanderer:* „Sprich, warum sitztest
du dort“ — 75
No. 11. *Am Abend:* „Der drückend
schwüle Tag“ 1 —
No. 12. *Volkslied:* „Sonne scheint
noch“ — 75
No. 13. *Lied der Vögelein:* „Von Zweig
zu Zweig“ 1 —
No. 14. *Waldlied:* „Der Nachtwind
hat in den Bäumen“ — 75
No. 15. *Frühlingsglaube:* „Die linden
Lüfte sind erwacht“ 1 —
No. 16. *Vorüber:* „Vorüber, wo die
lichte Rose“ — 75
No. 17. *Meeresabend:* „Sie hat den
ganzen Tag getobt“ — 75
No. 18. *Lied:* „Die Lotosblume äng-
stigt sich“ — 75

Saar, Louis Victor.

Op. 49. Sechs Gesänge für zwei Singstimmen.

- No. 1. *„Scheiden, ach Scheiden“* (So-
pnan und Alt) 1 —
No. 2. *„An ein Johanniswürmchen“*
(Sopran und Tenor) 1 —
No. 3. *„Wiegenliedchen“* (Sopran
und Alt) 1 —
No. 4. *„Frau Nachtigall“* (Sopran
und Mezzosopran) 1 —
No. 5. *„Der Busenstrauß“* (Mezzo-
sopran und Bariton) 1 —
No. 6. *„Strohfeuer“* (Mezzosopran
und Tenor) 1 —

Sinigaglia, Leone.

Drei Duette für Frauenstimmen:

- No. 1. *Mägdleins Begräbnis.* No. 2.
Abendständchen. No. 3. *Schlum-
merlied* 2.50

Wintzer, E.

- Op. 10. *Als Großmama* 1 —
Op. 11. *Hinterm Gartenzaun* 1 —
Op. 14. *Mädchengarten.* Tanzduett 1 —
Op. 15. *Tanzlied der Dorfdirnen* 1 —
Op. 18. *Maikönigin.* Tanzduett 1 —
Op. 19. *Schneeflockenreigen.* Tanzduett 1 —



N. SIMROCK G.M.B.H.

Verlag und Eigentum für alle Länder.
BERLIN & LEIPZIG

Copyright for the British Empire: Alfred Lengnick & Co., London W., 14, Berners Street
Max Eschig, Paris, 13, Rue Laffitte ❖ New York, T.B. Harms Company, 62—64 West, 45th Street